



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

www.projectfulfill.com

《老鼠終究仍是老鼠》張允菡個展

Rats Will Be Rats Chang Yun-Han Solo Exhibition

展期 05/ 01/ 2019 – 06/ 08/ 2019

預覽 04/ 27 (六) 4:00pm

展覽地點 就在藝術空間 (10658 台北市大安區信義路三段 147 巷 45 弄 2 號一樓)

座談 05/13 (一) 7:30pm

座談地點 在地實驗計畫論壇 Etat Forum (台北市建國南路一段 160 號 7 樓)

Email : info@projectfulfill.com

www.projectfulfill.com

聯絡人 Contact: 康瑜珊

就在藝術空間很榮幸於五月份推出 **2018 台北獎優選藝術家**張允菡個展《老鼠終究仍是老鼠》，此展覽圍繞著紐約這座城市而起，卻仍依循著藝術家過往的創作脈絡，描繪當代社會中屬於「人」的感知與存在狀態。展覽預覽訂於 4 月 27 日(週六)下午 4 點，並於 5 月 13 日(週一)下午 7 點半將在「在地實驗計畫論壇」Etat Forum 舉行藝術家座談。

展覽介紹

紐約作為全世界的夢想舞台，獨有的商業消費文化、高度資本主義，匯聚了無數銜著夢想的人們前來。他們匯聚起來推動著城市，也讓城市創造了敘事，再以敘事創造的虛幻魅惑更多的人們前來。

此展覽將展出兩系列相關作品，《美國夢》雙頻道錄像以藝術家所寫的本為起始，邀請一位魔術師及一位說書人共同合作演繹出藝術家對於紐約的感受及隱喻。暗示著人們身處這座城市中，不斷地注視著它變幻出各式眼花撩亂的招式與敘事，即使明知眼下所見並非真實，卻仍心甘情願地享受城市的展演性及身處其中的歡愉。《美國夢》首次展出於藝術家 2018 在北京尤倫斯當代藝術中心的個展中。

作品《你是否曾夢見這樣的地方？》則是藝術家於 2017 年在紐約「Residency Unlimited」藝術家駐村時所製作，擷取了 1986 年「美國鼠譚」動畫截圖，繪製在紐約各處搜集到不同語言的報紙上。「美國鼠譚」描述一家來自俄羅斯的猶太老鼠飄洋過海抵達紐約，動畫裡的美國是個自由民主、充滿希望與機運的新國



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

www.projectfulfill.com

度。這些陪伴藝術家童年時期的影像經驗不斷宣揚美國的美好圖像，同時貼合著藝術家成長經驗與周遭對於移民他方的想像，這些過往記憶卻又在紐約生活時被所見的現實樣貌一併攪動。藉由動畫的美好夢想貼合著現實報導，提問著人們的遷徙伴隨著什麼更好的生活想像？

藝術家介紹

張允菡 1985 出生於台灣彰化，現居住創作於台北，作品聚焦於藝術創作在各種日常生活的現身，大多源自對於週遭的省察，經由感受狀態後的反饋以尋找共同經驗的邊際。近期思考則關注於個體與社會之間的連結、關係與實踐，抑或反身觀看如何被形塑建構。相信藝術是存於現實之中，藉由想像而創造裂隙的可能。藝術家在 2018 獲得台北美術獎優選，近期重要展覽包含：「新傾向：張允菡」，尤倫斯當代藝術中心，北京，中國（2018）、「曼谷雙年展：影像台北」，Cho Why，曼谷，泰國（2018）、「As Part of It」，Residency Unlimited，紐約，美國（2017）、「其實我們什麼都不是一張允菡個展」，台北當代藝術中心，台北（2015）、「活彈藥」，台北當代藝術館，台北，台灣（2011）、「2010 台北雙年展」台北市立美術館，台北，台灣（2010）。



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

www.projectfulfill.com

Rats Will Be Rats

Chang Yun-Han Solo Exhibition

Dates 1 May – 8 June 2019

Preview Saturday 27 April at 4:00pm

Exhibition Venue Project Fulfill Art Space (1F., No. 2, Alley 45, Lane 147, Sec. 3, Sinyi Rd., Taipei
10658

Artist Talk Monday 13 May at 7:30pm

Artist Talk Venue Etat Forum (7F., No. 160, Sec. 1, Jianguo South Rd., Taipei)

Email : info@projectfulfill.com

www.projectfulfill.com

Contact: Yu-San Kang

Project Fulfill Art Space is pleased to present *Rats Will Be Rats*, a solo exhibition by artist Chang Yun-Han, who was awarded with Honorable Mention at the 2018 Taipei Arts Awards. The exhibition revolves around the city of New York, exploring the artist's continued interest in the perception and existence of humanity in contemporary society. An artwork preview will be held on 27 April at 4pm, and an artist talk will be held on 13 May at 7:30pm as part of the Etat Forum talk series.

Exhibition Introduction:

New York is a stage for the world's dreams, offering a distinct consumer culture and heightened capitalism, attracting large numbers of people who migrate there in pursuit of their dreams. The convergence of people stimulates the city and creates its own narrative, which in turn attracts more people drawn by its illusion.

The exhibition will include Chang Yun-Han's two-channel video work *American Dream*, originally conceived from the artist's own writings, she invites a magician and a storyteller to reinterpret the text and create a performance reflecting on the metaphors and feelings the artist has towards New York. The work implies the city's habitants constantly watching its mesmerizing acts and narratives, although aware that what they see before them is not real, they are nevertheless willing to relish in the enjoyment of the city's performance. ***American Dream* was first exhibited in 2018 as part of Chang's solo exhibition *New Directions* at the Ullens Center for Contemporary Art in Beijing.**



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

www.projectfulfill.com

Also exhibited is the series *Have you ever dreamed of this place?* Consisting of drawings created while Chang was artist in residence at Residency Unlimited, New York in 2017. The work is based on stills taken from the 1986 animated film *An American Tail*, drawn onto foreign language newspapers collected from across New York. The film follows a group of Jewish mice emigrating from Russia and their journey sailing across the sea arriving in New York. America is portrayed as a free and democratic country, full of hope and opportunity. Such films from the artist's childhood promoted an ideal image of America, corresponding closely to the artist's experience growing up surrounded with a positive impression towards immigration. These memories of her childhood were shaken by the reality of what she saw during her time living in New York. By juxtaposing the animated film's ideal view with the stark reality portrayed in the newspaper articles, the artist raises the question; what kind of better life does migration lead us to imagine?

Artist Introduction

Chang Yun-Han was born in 1985 in Changhua, Taiwan, and currently lives and works in Taipei. Her art practice focuses on the presence of everyday life, reflecting the subtle invisibility of her surroundings, exploring the common experiences and borders that are waiting to be identified. Her recent concerns address how we construct and navigate the connections and relationships between the individual and society. The artist describes the existence of art as a medium for human imagination, which can rupture reality to create different perspectives. **Chang was awarded the Taipei Art Awards Honorable Mention in 2018**, selected recent exhibitions include: *New Direction Chang Yun-Han solo exhibition, Ullens Center for Contemporary Art, Beijing, China (2018)*; Bangkok Biennial 2018, Cinema Taipei, Cho Why, Bangkok, Thailand (2018); *You Are Not What You Think You Are*, Taipei Contemporary Art Center, Taipei, Taiwan (2015); *Live Ammo*, MoCA Taipei, Taipei, Taiwan (2010); 2010 Taipei Biennial, Taipei Fine Arts Museum, Taipei, Taiwan (2010).